CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
07 -04- 2017
RAAD VAN STATE
WETGEVING

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 mai 2015 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Summer Millions », loterie publique organisée par la Loterie Nationale

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 2015 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Summer Millions", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, §1er, alinéa 1er, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010, et l'article 6, §1er, 1°, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002 ;

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, §1, eerste lid, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010, en artikel 6, §1, 1°, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Vu l'arrêté royal du 21 mai 2015 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Summer Millions », loterie publique organisée par la Loterie Nationale;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 2015 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Summer Millions", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij;

Considérant que le Comité de Jeu Responsable visé à l'article 7 du contrat de gestion conclu entre l'Etat belge et la Loterie Nationale le 26 juillet 2016 et approuvé par l'arrêté royal du 30 août 2016, a donné un avis favorable le 6 mars 2017;

Overwegende dat het Comité Verantwoord Spel, bedoeld in artikel 7 van het beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij op 26 juli 2016 en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 augustus 2016, een gunstig advies heeft gegeven op 6 maart 2017;

Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le ... 2017, en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Gelet op het advies ... van de Raad van State, gegeven op ... 2017, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de la Ministre du Budget,

Op de voordracht van de Minister van Begroting,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté royal du 21 mai 2015 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Summer Millions », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, est remplacé par ce qui suit:

« Art.2. Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale soit à 400.000, soit en multiples de 400.000.
Le prix de vente d'un billet est fixé à 10 euros.»

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 mei 2015 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Summer Millions", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, wordt vervangen als volgt:

"Art.2. Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld hetzij op 400.000, hetzij op veelvouden van 400.000.
De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 10 euro."

Art.2. L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit:

« Art.3. Par quantité de 400.000 billets émis, le nombre de lots est fixé à 145.661, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous :

Art.2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Art.3. Voor iedere hoeveelheid van 400.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten vastgelegd op 145.661, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel:

Nombre de lots Aantal loten	Montant des lots (euros) Bedrag van de loten (euro)	Montant total des lots (euros) Totaal bedrag van de loten (euro)	1 chance de gain sur 1 winstkans op
1	500.000	500.000	400.000
10	10.000	100.000	40.000
50	500	25.000	8.000
100	250	25.000	4.000
1.000	100	100.000	400
3.000	75	225.000	133,33
6.000	50	300.000	66,67
8.000	25	200.000	50
15.000	15	225.000	26,67
112.500	10	1.125.000	3,56
TOTAL TOTAAL 145.661		TOTAL TOTAAL 2.825.000	TOTAL TOTAAL 2,75

Art.3. L'article 4, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par ce qui suit:

« Après grattage de la pellicule opaque recouvrant les 31 zones de jeu visées à l'alinéa 1er apparaissent dans chacune de celles-ci un symbole de jeu variable parmi une série de dix symboles de jeu possibles qui représentent respectivement des « lunettes de soleil », un « tube de crème solaire », une « valise », un « parasol », une « bouée de sauvetage », une

Art.3. Artikel 4, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Na afkrassing van de ondoorzichtige deklaag waarmee de in het eerste lid bedoelde 31 speelzones bedekt zijn, verschijnt in elk van deze speelzones een wisselend spelsymbool uit een reeks van tien mogelijke spelsymbolen met de volgende voorstellingen: een "zonnebril", een "tube zonnecrème", een "reiskoffer", een "parasol", een "reddingsboei", een "anker", een

« ancre », un « scooter aquatique », un « masque de plongée avec tuba », un « surfeur avec planche de surf » et un « voilier sur mer ». »

"waterscooter", een "duikbril met snorkel", een "surfer met surfplank" en een "zeilboot op zee"."

Art.4. À l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

Art.4. In artikel 5 van hetzelfde besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) l'alinéa 1er est remplacé comme suit :

« Donne droit à :
1° un lot de 500.000 euros : le billet dont dix zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « voilier sur mer »;
2° un lot de 10.000 euros : le billet dont neuf zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « surfeur avec planche de surf »;
3° un lot de 500 euros : le billet dont huit zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « masque de plongée avec tuba »;
4° un lot de 250 euros : le billet dont sept zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « scooter aquatique »;
5° un lot de 100 euros : le billet dont six zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « ancre »;
6° un lot de 75 euros : le billet dont cinq zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « bouée de sauvetage »;
7° un lot de 50 euros : le billet dont quatre zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « parasol »;
8° un lot de 25 euros : le billet dont trois zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « valise » ou le billet présentant trois zones de jeu dont une reproduit le symbole de jeu « lunettes de soleil » et dont deux reproduisent le symbole de jeu « tube de crème solaire »;
9° un lot de 15 euros : le billet dont deux zones de jeu reproduisent le symbole de jeu « tube de crème solaire »;
10° un lot de 10 euros : le billet dont une zone de jeu reproduit le symbole de jeu « lunettes de soleil ». » ;

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"Geeft telkens recht op :
1° een lot van 500.000 euro: het biljet waarvan tien speelzones het spelsymbool "zeilboot op zee" bevatten;
2° een lot van 10.000 euro: het biljet waarvan negen speelzones het spelsymbool "surfer met surfplank" bevatten;
3° een lot van 500 euro: het biljet waarvan acht speelzones het spelsymbool "duikbril met snorkel" bevatten;
4° een lot van 250 euro: het biljet waarvan zeven speelzones het spelsymbool "waterscooter" bevatten;
5° een lot van 100 euro: het biljet waarvan zes speelzones het spelsymbool "anker" bevatten;
6° een lot van 75 euro: het biljet waarvan vijf speelzones het spelsymbool "reddingsboei" bevatten;
7° een lot van 50 euro: het biljet waarvan vier speelzones het spelsymbool "parasol" bevatten;
8° een lot van 25 euro: het biljet waarvan drie speelzones het spelsymbool "reiskoffer" bevatten of het biljet waarop drie speelzones voorkomen waarvan één speelzone het spelsymbool "zonnebril" bevat en twee speelzones het spelsymbool "tube zonnecrème" bevatten;
9° een lot van 15 euro: het biljet waarvan twee speelzones het spelsymbool "tube zonnecrème" bevatten;
10° een lot van 10 euro: het biljet waarvan één speelzone het spelsymbool "zonnebril" bevat.";

b) un alinéa est inséré rédigé comme suit :

« Il appartient au joueur de contrôler que la pellicule opaque recouvrant les zones de jeu est intacte au moment où il

b) een lid wordt toegevoegd luidende als volgt:

"De speler dient te controleren of de ondoorzichtige deklaag die de speelzones bedekt, ongeschonden is op het ogenblik

acquiert un billet. »

dat hij een biljet verwerft."

Art.5. Dans le même arrêté, il est inséré un article 5/1, rédigé comme suit:

« Art.5/1. Si une irrégularité, quelle que soit sa nature, dans la forme ou le contenu d'un billet, ne permet pas de déterminer de façon certaine le caractère gagnant ou perdant d'un billet, ou le montant du lot éventuel conformément aux règles du présent arrêté, le billet concerné est nul. Le porteur d'un tel billet nul a le droit d'en obtenir l'échange ou d'être remboursé du prix d'achat du billet nul, selon le choix de la Loterie Nationale. »

Art.5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidende:

"Art.5/1. Indien een onregelmatigheid, van welke aard ook, in de vorm of de inhoud van een biljet, niet overeenkomstig de regels van dit besluit toelaat om eenduidig vast te stellen of een biljet winnend dan wel verliezend is, of om eenduidig het eventuele lotenbedrag vast te stellen, dan is het betreffende biljet nietig. De houder van een dergelijk nietig biljet heeft het recht om het in te ruilen of om de terugbetaling te vragen van de aankoopprijs van het nietige biljet, naar keuze van de Nationale Loterij."

Art.6. Dans l'article 7 du même arrêté, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1er et 2:

« Ces indications de contrôle sont utilisées pour vérifier, entre autres par le biais d'un système informatique, si le billet présenté pour obtenir un lot est authentique et valide, pour vérifier s'il est gagnant ou non, pour vérifier le lot éventuel, et pour la reconstruction informatique du billet si nécessaire. Si ces indications de contrôle donnent un résultat qui ne correspond pas aux données mentionnées sur le billet, le billet est nul et le porteur d'un tel billet a le droit d'en obtenir l'échange ou d'être remboursé du prix d'achat du billet nul, selon le choix de la Loterie Nationale. Si l'absence de correspondance est la conséquence d'une fraude ou mauvaise manipulation du billet, ceci entraîne la nullité du billet, sans aucun droit à un échange ou un remboursement. »

Art.6. In artikel 7 van hetzelfde besluit wordt een lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

"Deze controlevermeldingen worden gebruikt om, onder meer aan de hand van een informaticasysteem, na te gaan of het biljet dat wordt ingediend om een lot te bekomen, authentiek en geldig is, of het al dan niet winnend is, om het eventuele lot na te gaan en, indien nodig, voor de digitale reconstructie van het biljet. Indien deze controlevermeldingen een resultaat geven dat niet overeenstemt met de gegevens op het biljet, dan is het biljet nietig en heeft de houder ervan het recht om het in te ruilen of om de terugbetaling te vragen van de aankoopprijs van het nietige biljet, naar keuze van de Nationale Loterij. Indien het gebrek aan overeenstemming het gevolg is van een bedrog of verkeerde manipulatie van het biljet, brengt dit de nietigheid mee van het biljet, zonder enig recht op een inruiling of een terugbetaling."

Art.7. À l'article 9 du même arrêté les modifications suivantes sont apportées:

a) à l'alinéa 1er, les 1° et 2° sont remplacés par ce qui suit :

« 1° auprès des points de vente physiques avec lesquels la Loterie Nationale a conclu un contrat afin de les agréer comme vendeurs officiels des jeux de la Loterie Nationale, excepté pour les lots mentionnés au 2°;

Art.7. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de bepalingen onder 1° en 2° vervangen als volgt:

"1° in de fysieke verkooppunten met dewelke de Nationale Loterij een overeenkomst heeft gesloten waarin zij worden erkend als officiële verkopers van de spelen van de Nationale Loterij, uitgezonderd voor de loten vermeld in 2°;

2° exclusivement au siège de la Loterie Nationale ou, si celle-ci l'estime opportun, auprès de ses bureaux régionaux, pour les lots de 10.000 euros et 500.000 euros. » ;

2° uitsluitend ten zetel van de Nationale Loterij of, indien zij dit opportuun acht, in haar regionale kantoren, voor de loten van 10.000 euro en 500.000 euro.";

b) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt:

« Les coordonnées des bureaux régionaux sont consultables sur le site internet de la Loterie Nationale ou peuvent être obtenues auprès de celle-ci. »;

"De gegevens van de regionale kantoren kunnen worden geraadpleegd op de website van de Nationale Loterij of kunnen bij haar worden verkregen.";

c) la disposition est complétée par l'alinéa suivant :

c) de bepaling wordt aangevuld met het volgende lid:

« Au moment de l'acquisition d'un billet, tous les billets attributifs de certains lots peuvent déjà avoir été vendus ou certains lots peuvent déjà avoir été gagnés. »

"Op het ogenblik van verwerving van een biljet kunnen alle biljetten die bepaalde loten toekennen reeds verkocht zijn of kunnen bepaalde loten reeds gewonnen zijn."

Art.8. L'article 14 du même arrêté est complété par les 5°, 6° et 7°, rédigés comme suit :

Art.8. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepalingen onder 5°, 6° en 7°, luidende als volgt:

« 5° si le mode de paiement des lots déterminé par la Loterie Nationale l'exige;

"5° als de door de Nationale Loterij bepaalde uitbetalingswijze van de loten zulks vereist;

6° si le billet donne droit au paiement d'un gain supérieur à 2.000 euros;

6° als het biljet recht geeft op de uitbetaling van een winst hoger dan 2.000 euro;

7° s'il existe un soupçon de fraude. »

7° als een vermoeden van fraude bestaat."

Art.9. L'article 17, 1°, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

Art.9. Het artikel 17, 1°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

« 1° informatives et explicatives destinées aux joueurs. Ces mentions sont purement informatives et subordonnées au texte de cet arrêté ; »

"1° informatie en uitleg bestemd voor de spelers. Deze vermeldingen zijn louter informatief en zijn ondergeschikt aan de tekst van dit besluit;"

Art.10. Les billets « Summer Millions » émis avant le 12 juin 2017 restent soumis aux règles énoncées dans l'arrêté royal du 21 mai 2015 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Summer Millions », loterie publique organisée par la Loterie Nationale, dans sa version en vigueur au 29 mai 2015.

Art.10. De biljetten "Summer Millions" uitgegeven vóór 12 juni 2017 blijven onderworpen aan de regels van het koninklijk besluit van 21 mei 2015 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Summer Millions", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij, zoals dit besluit gold op 29 mei 2015.

Art.11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art.11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art.12. Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

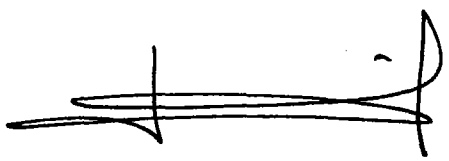
Art.12. De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à

Gegeven te

Par le Roi:
La Ministre du Budget,

Van Koningswege:
De Minister van Begroting,



S. WILMÈS